3. SICUREZZA – SAFETY PRECAUTIONS



ITA: La manutenzione del presente dispositivo deve essere eseguita solo da personale autorizzato. Contattare il produttore in caso di necessità.
ENG: Only authorised service personnel may repair this product. If in doubt, contact the manufacturer.



ITA: Usare solo accessori approvati. Non collegare prodotti incompatibili.
ENG: Use only approved accessories. Never connect non-recommended attachments.



ITA: Il prodotto non è resistente all' acqua. Tenere all' asciutto.
ENG: The unit will not tolerate exposure to water. Keep dry.



ITA: Usare il prodotto lontano da motori elettrici, tastiere (>20cm), fili percorsi da corrente.
ENG: Electrical items, cables and keyboards should be placed at a distance of at least 20cms from the unit.



ITA: Usare tra 0°C e 40°C.
ENG: Operating temperature 0°C - 40°C.



ITA: Non portare il sensore nel raggio d'azione di magneti.
ENG: Place well away from magnets.



ITA: Non smontare i gusci di protezione.
ENG: The casing must not be removed..

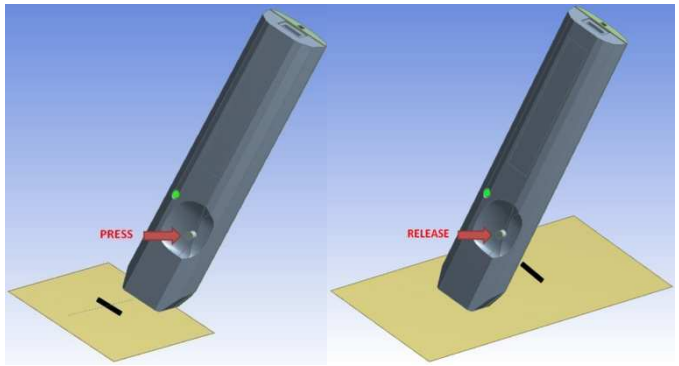


ITA: Non usare il dispositivo per scopi diversi da quelli previsti.
ENG: Use only as per instructions.

4.1 USO DEL LETTORE – INSTRUCTIONS FOR USE

ITA: 1) Appoggiare il lettore sul piano su cui è affissa l'etichetta tenendo il bordo del lettore ad un paio di millimetri dal trattino. 2) Premere il pulsante ed aspettare che il led produca un lampo verde 3) Leggere il trattino cercando di passare esattamente nel mezzo 4) rilasciare il pulsante NB: tutte le operazioni 1-4 devono avvenire su un'unica linea giacente nel "piano dell' etichetta" tenendo il lettore perpendicolare ad esso.
1 x beep + led verde : misurazione eseguita
1 x beep + led rosso: errore di misurazione o misura al di sotto delle attese.
3 x beep + led rosso: etichetta manomessa/misura fuori scala
Non usare il dispositivo mentre è in ricarica perché in questo caso il Bluetooth rimane inattivo. Se il dispositivo emette due beep e due flash rossi metterlo in ricarica.

ENG: 1) Rest the tip of the Reader close to the ink block..
2) Press the button and wait for the green light.
3) Keeping the Reader upright at all times, gently drag it over the centre of ink block.
4) Release the button.
1 beep + green light: measure acquired
2 beeps + red light: measurement error or measure lower than the expected value
3 beeps + red light: tampered label/out of range measure
The Bluetooth is active only if the device is unplugged. If the unit beeps twice and the red light flashes, the unit needs recharging.



4.2 RICARICA – RECHARGING

ITA: Per ricaricare il dispositivo è sufficiente collegarlo ad una connessione USB attiva tramite l'apposito cavo fornito in dotazione. Normalmente la carica completa viene raggiunta dopo circa due ore e mezza. Quando si procede alla sostituzione della batteria prestare attenzione alla corretta polarità del collegamento come indicato sull'etichetta visibile dopo aver aperto il vano batteria. Usare unicamente batterie da 3.7V. In condizione di ricarica il led lampeggia con alternanza verde/rosso. In caso di carica completa il led lampeggia in verde.

ENG: To recharge the battery, connect the USB to a suitable port using the cable supplied. Under normal conditions the battery will be completely charged after 2.5 hours. In case of battery replacement respect the polarity as indicated by the label attached on the PCB in the battery space. Use only 3.7V batteries. While recharging the light will flash, alternating between red and green. A constant flashing green light means the unit is fully charged.

5. CONTENUTO – THE KIT

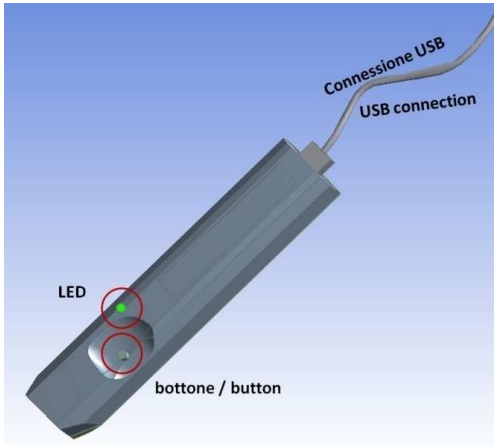
1 Lettore	1 Reader
1 cavo USB/micro USB	1 USB-microUSB cable
Manuale d'uso	Instruction Manual
Certificato di calibrazione	Certificate of calibration

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI – TROUBLESHOOTING

ITA: ● Lettore inattivo: mettere lo strumento in ricarica tramite il cavo USB fornito in dotazione per almeno 10 minuti. In questa condizione il led deve lampeggiare con alternanza verde/rosso
● In condizione di ricarica il led non lampeggia: controllare che la connessione sia eseguita correttamente e che la porta USB selezionata sia effettivamente "attiva". Se entrambe le condizioni sussistono ma il led non lampeggia contattare il fornitore/produttore

ENG: ● Unit does not detect data: Recharge using the USB cable (supplied) for at least 10 minutes. While charging check for a flashing green/red light.
● The light does not flash during recharge: Check all connections and make sure the USB port has power.
If problems persist, contact the supplier or the manufacturer.

7. COMPONENTI – PARTS



8. RIFERIMENTI – REFERENCES

Company		Cold-Pharma srl
Street		Via Fortunato Zeni, 8
ZIP		38068
City		Rovereto
(Province)	Country	(TN) Italia
WEB		www.coldpharma.com

9. GARANZIA – WARRANTY

ITA: Questa garanzia limitata non preclude i diritti legali vigenti nel vostro paese in materia di vendita di prodotti di consumo. Cold-Pharma o una società autorizzata di servizi rimedierà in un tempo commercialmente ragionevole ad eventuali vizi e difetti dello strumento, senza alcun esborso da parte dell' acquirente. In alcuni casi, qualora questo venisse ritenuto necessario a giudizio di Cold-Pharma , si provvederà alla sostituzione del prodotto. Il periodo di garanzia decorre dal primo acquisto del prodotto ed ha validità di 24 (ventiquattro) mesi relativamente allo strumento (gli accessori sono compresi) e di 6 (sei) mesi per la batteria. La garanzia decade in seguito a manomissione, danneggiamenti ed uso improprio.

ENG: A limited warranty does not affect your statutory rights as a consumer in your country. During the warranty period Cold-Pharma itself, or an authorized service point, will remedy any fault or defect within a reasonable timescale free of charge. At its sole discretion, Cold-Pharma may supply a new replacement unit. The warranty period is 24 months from the date of purchase for the Reader itself (including accessories) and 6 months for the battery. These warranty rights will be rendered null and void if any of the items have been tampered with, damaged and/or misused.

10. DICHIARAZIONI – DECLARATIONS

DICHIARAZIONE RoHS e RAEE - RoHS & RAEE DECLARATION

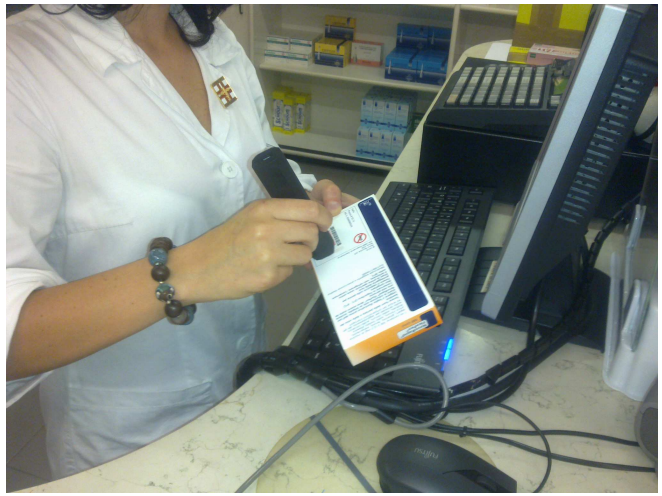
ITA: Cold –Pharma dichiara che il prodotto è conforme alla normativa RoHS e che si adopererà per ritirare il prodotto al fine vita.

ENG: This product complies with RoHS Standards and should be disposed of accordingly..

CE RoHS MADE IN ITALY

MANUALE D' USO – USER MANUAL

Model: Inkmag Pen V.3 & V.4 BT



1. CONTENUTI - CONTENTS

Il dispositivo – The Reader
Sicurezza – Safety Precautions
Uso del dispositivo – Instructions for Use
Contenuto – The Kit
Risoluzione dei problemi – Troubleshooting
Componenti - Parts
Riferimenti – References
Garanzia – Warranty

2. IL DISPOSITIVO – YOUR DEVICE

ITA: Il dispositivo in congiunzione alle etichette Cold-Pharma è in grado di rilevare la sicurezza dei prodotti da catena del freddo. Usare solo prodotti originali COLD-PHARMA.

ENG: When used on original labels, the Reader will reveal unwanted temperature changes. Use only original COLD-PHARMA products.